

**AUF DASS NICHTS
BLEIBT, WIE ES WAR ...**



**SO THAT NOTHING
REMAINS AS IT WAS ...**

Pit Clausen

Oberbürgermeister der Stadt Bielefeld
Lord Mayor of the City of Bielefeld

Nicht wenige sprachen von einer Notlösung – damals, vor 50 Jahren, als die ersten Fachhochschulen in Deutschland gegründet wurden. Laut wurde über das angeblich wenig begründete und nicht durchdachte Hochschulkonzept nachgedacht und gemutmaßt, dass dieser neue Hochschultyp wohl eher eine Übergangslösung sei.

Falsch gedacht! Längst sind die Fachhochschulen aus unserem Land nicht mehr wegzudenken. Ganz bestimmt auch nicht aus Bielefeld. Denn Lehrende und Studierende haben in den vergangenen 50 Jahren die Chance genutzt, die sich ihnen bot, und aus dieser vermeintlichen Notlösung eine erste Wahl gemacht – im Wintersemester 2020/2021 für mehr als 11.000 Studierende in sechs Fachbereichen.

Not a few people spoke of an emergency solution – back then, 50 years ago, when the first universities of applied sciences were founded in Germany. The allegedly ill-founded and ill-conceived university concept was loudly discussed and it was assumed that this new type of university was more of a temporary solution.

Wrong thinking! It has long been impossible to imagine our country without universities of applied sciences. Certainly not from Bielefeld either. Because in the past 50 years, teachers and students have seized the opportunity presented to them and turned this supposed emergency solution into a first choice – in the winter semester 2020/2021 for more than 11,000 students in six faculties.

Tatsächlich waren die Anfänge der FH Bielefeld eher ostwestfälisch ... bescheiden. Aus verschiedenen Vorgängereinrichtungen entstanden, hat es gedauert, bis sie als das wahrgenommen wurde, was sie bis heute ist: eine moderne Hochschule mit exzellenten Bedingungen für Forschung, Lehre und Studium, die im nationalen und internationalen Wettbewerb bestehen kann. Dank der Arbeit und des Engagements vieler kluge Köpfe. Bis heute.

Wie Bielefeld hat sich die FH ständig weiterentwickelt. Sie nie ausgeruht, sie nicht bequem zurückgelehnt. Stadt und Fachhochschule sind in den vergangenen 50 Jahren gewachsen, auch zusammengewachsen, haben neue Herausforderungen gemeistert und Veränderungen nicht gescheut. Auf dass nichts bleibt, wie es war ...

Dieser andauernde Prozess beschreibt letztlich auch Bielefelds Weg zur Wissenschaftsstadt. Ein Weg, den die Stadt seit Beginn des neuen Jahrtausends konsequent geht. Die Fachhochschule ist dabei ein zentraler Akteur und unverzichtbarer Akteur. Mit enormem Innovationspotenzial, als kommunikativer und strategischer Motor und als verlässlicher Partner.

Nichts bleibt, wie es war ... so soll es sein. Nur so funktionieren Forschung, Wissenschaft und Lehre. Nur so funktioniert Fachhochschule. Und genau so funktioniert Zukunft.

In fact, the beginnings of the Bielefeld UAS were rather East Westphalian ... modest. Emerging from various predecessor institutions, it took time for it to be perceived as what it still is today: a modern university with excellent conditions for research, teaching and studying that can hold its own in national and international competition. Thanks to the work and commitment of many bright minds. Until today.

Like Bielefeld itself, the Bielefeld UAS has constantly evolved. It has never rested, never leaned back comfortably. The city and the Bielefeld UAS have grown, and grown together, over the past 50 years, mastering new challenges and not shying away from change. So that nothing remains as it was ...

This ongoing process ultimately also describes Bielefeld's path to becoming a city of science. A path that the city has been consistently following since the beginning of the new millennium. The Bielefeld UAS is a central and indispensable player in this process. With enormous innovation potential, as a communicative and strategic motor, and as a reliable partner.

Nothing remains as it was ... that's how it should be. This is the only way research, science and teaching work. This is the only way universities of applied sciences work. And this is exactly how the future works.